



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 6 юли 2012 г.  
(OR. en)**

**Междуинституционално досие:  
2011/0303 (NLE)**

**16395/1/11  
REV 1**

**AMLAT 99  
PESC 1390  
WTO 388**

**ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ**

---

Относно: РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА за сключване на Споразумение за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна

---

**РЕШЕНИЕ № .../2012/ЕС НА СЪВЕТА**

**от**

**за сключване на Споразумение за асоцииране  
между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна,  
и Централна Америка, от друга страна**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 217 във връзка с член 218, параграф 6, буква а)от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Одобрение от ...(все още непубликувано в Официален вестник).

като има предвид, че:

- (1) На 23 април 2007 г. Съветът упълномощи Комисията да договори споразумение за асоцииране от името на Европейския съюз с Централна Америка. Указанията за водене на преговори бяха изменени на 10 март 2010 г., за да бъде включена Панама в процеса на преговорите.
- (2) Преговорите приключиха на проведената през май 2010 г. в Мадрид среща на високо равнище между ЕС и Латинска Америка и Карибския басейн и споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна (наричано по-долу „споразумението“) беше парафирано на 22 март 2011 г.
- (3) В съответствие с Решение № .../2012/ЕС на Съвета от ...<sup>1\*</sup> споразумението беше подписано от името на Съюза на ..., при условие на сключването му, и част IV от него се прилага временно.
- (4) Споразумението следва да бъде одобрено.
- (5) Споразумението не засяга правата на инвеститорите от държавите-членки да се ползват от евентуално по-благоприятно третиране по което и да е друго свързано с инвестиции споразумение, страни по което са дадена държава-членка и република от Централна Америка, подписала споразумението.

---

<sup>1</sup> ОВ L ...

\* ОВ: моля въведете номер и данни за публикацията на решението от документ 16374/11.

- (6) В съответствие с член 218, параграф 7 от Договора е целесъобразно Съветът да упълномощи Комисията да одобри измененията в списъка с географските означения, предложени от Подкомитета по интелектуалната собственост на Комитета за асоцииране за одобрение от Съвета за асоцииране в съответствие с член 247 и член 274, параграф 2, буква а) от споразумението.
- (7) Целесъобразно е да бъдат установени съответните процедури за закрила на географските означения съгласно споразумението.
- (8) В съответствие с член 356 от споразумението е целесъобразно да се уточни, че споразумението не може да бъде тълкувано като предоставящо права или налагащо задължения, на които може да бъде направено пряко позоваване в съдилищата на Съюза или на държава-членка.
- (9) Разпоредбите на споразумението, които попадат в приложното поле на част III, дял V от Договора за функционирането на Европейския съюз, обвързват Обединеното кралство и Ирландия като отделни договарящи страни, а не като част от Европейския съюз, освен ако Европейският съюз, заедно с Обединеното кралство и/или Ирландия, съвместно уведомят Централна Америка като страна по споразумението, че Обединеното кралство или Ирландия е обвързано(а) като част от Европейския съюз в съответствие с Протокол (№ 21) относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз.

- (10) Ако Обединеното кралство и/или Ирландия престанат да бъдат обвързани като част от Европейския съюз в съответствие с член 4а от Протокол (№ 21), Европейският съюз, заедно с Обединеното кралство и/или Ирландия, уведомява незабавно Централна Америка като страна по споразумението за всяка промяна в тяхната позиция. В този случай те продължават да бъдат обвързани с разпоредбите на споразумението като самостоятелни договарящи страни. Същото се отнася за Дания, в съответствие с приложения към тези Договори Протокол (№ 22) относно позицията на Дания,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

### *Член 1*

Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна<sup>1\*</sup>, се одобрява от името на Съюза.

### *Член 2*

Председателят на Съвета определя лицето(ата), оправомощено(и) да извърши(ат) от името на Съюза нотифицирането, предвидено в член 353, параграфи 2, 3 и 4 от споразумението, с което да бъде изразено съгласието на Съюза да бъде обвързан със споразумението.

### *Член 3*

За целите на член 247 от споразумението измененията в споразумението чрез решения на Съвета за асоцииране по предложение на Подкомитета по интелектуалната собственост относно географските означения се одобряват от Комисията от името на Европейския съюз. Когато заинтересованите страни не могат да постигнат съгласие след направени възражения във връзка с дадено географско означение, Комисията приема позиция въз основа на процедурата, установена в член 15, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Споразумението е публикувано в ОВ ... заедно с решението за подписване.

\* ОВ: Моля въведете в бележка под линия 1 данни за публикацията на споразумението от документ 16396/11.

<sup>2</sup> ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

#### Член 4

1. Наименование, защитено съгласно приложение XVIII от споразумението („Защитени географски означения“), може да бъде използвано от всеки оператор, предлагащ на пазара селскостопански продукти, хранителни продукти, вина, ароматизирани вина или спиртни напитки, които отговарят на съответната спецификация.
2. Държавите-членки и институциите на Европейския съюз прилагат предвидената в член 246 от споразумението закрила, включително по искане на заинтересована страна.

*Член 5*

Споразумението не може да бъде тълкувано като предоставящо права или налагашо задължения, на които може да бъде направено пряко позоваване в съдилищата на Съюза или на държава-членка.

*Член 6*

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на

*За Съвета*

*Председател*

---